

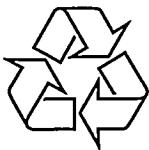
PHILIPS

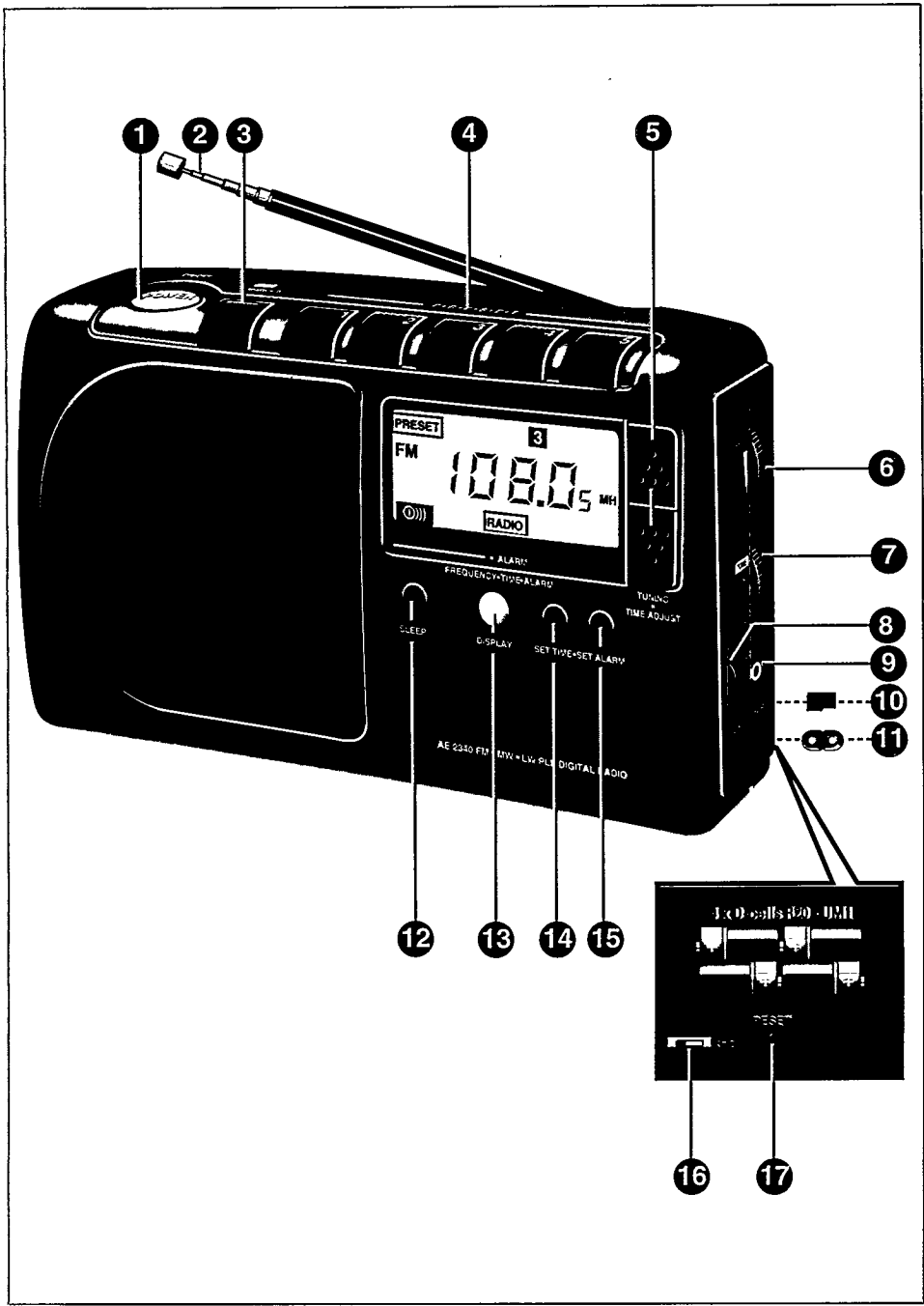
AE 2340 Portable Digital Radio



INDEX

| | |
|--------------------------------------|------------|
| GB English page 5 | English |
| F Français page 10 | Français |
| E Español página 15 | Español |
| D Deutsch Seite 20 | Deutsch |
| NL Nederlands pagina 25 | Nederlands |
| I Italiano pagina 30 | Italiano |
| P Português página 35 | Português |
| DK Dansk side 40 | Dansk |
| S Svenska sida 45 | Svenska |
| FIN Suomi sivu 50 | Suomi |
| G Ἑλληνικά σελίδα 55 | Ἑλληνικά |





(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Product Group Portable Audio
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radio portátil**
fabricado por: **PGPA Philips HK Ltd**
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelo: **AE 2340**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-08-1994**

Firma:

Nombre: **C.S. Lau**
Cargo: **Quality Assurance Manager**

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(MEX) México

NOM



Lea cuidadosamente su instructivo de manejo
Garantía página 56

(BR) Brasil

Garantía página 56

(AUS) Australia

Guarantee page 57

(NZ) New Zealand

Guarantee page 57

IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere

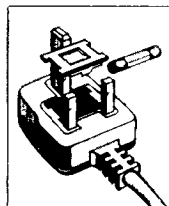
How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

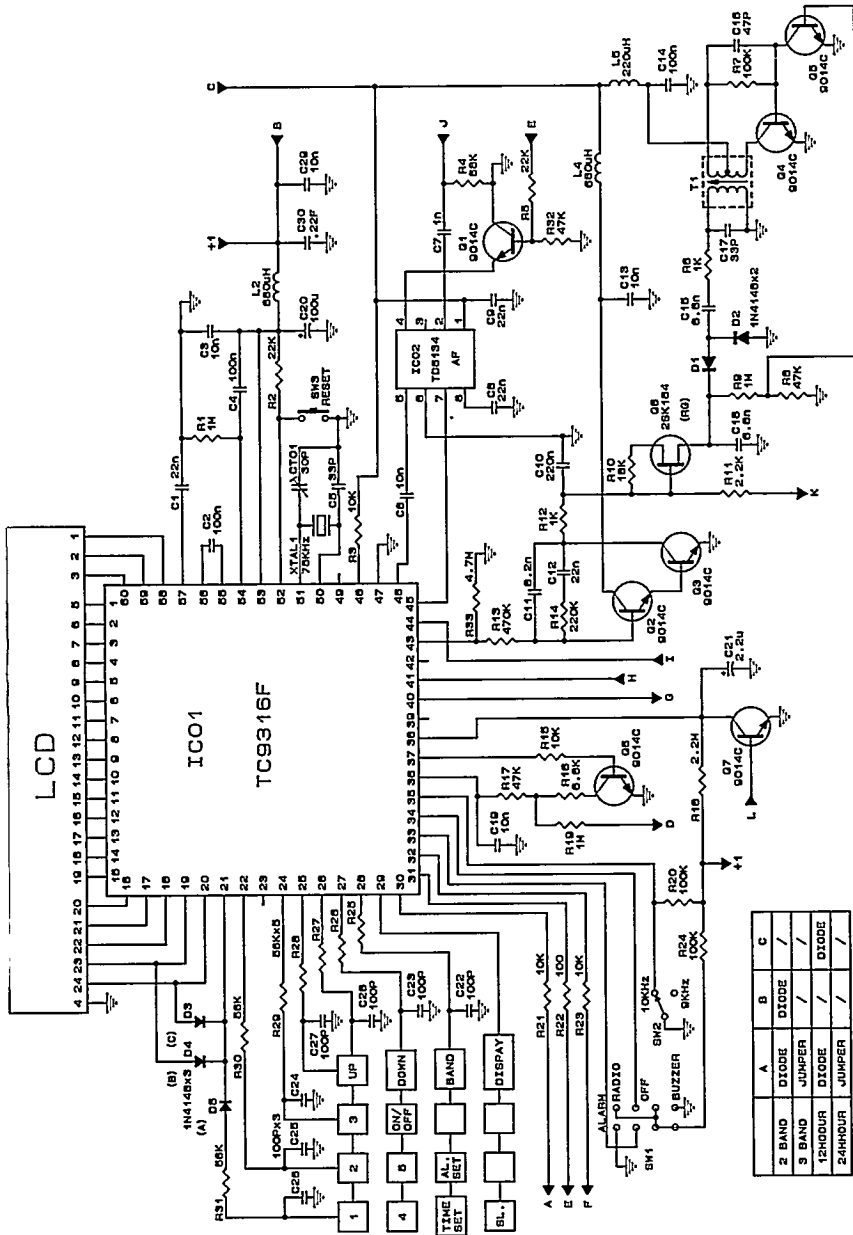
- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \oplus) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

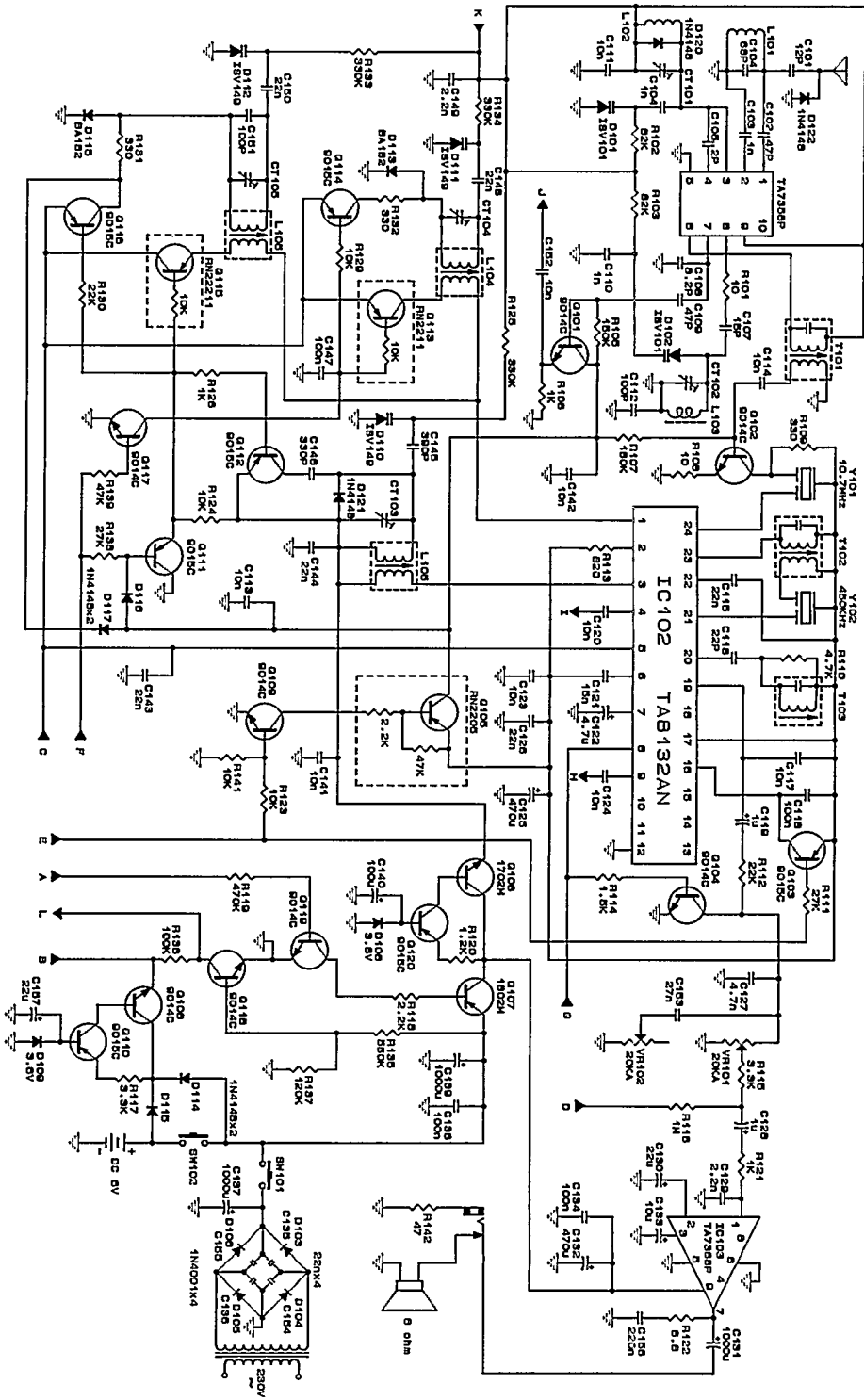
Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



AE2340/00 CPU BOARD



AE2340/00 AUDIO BOARD



KÄYTTÖKYTKIMET

- ① **POWER** - radion kytkentä ja katkaisu
- ② **Teleskooppiantenni**
- ③ **BAND** - aaltoalueen valinta
- ④ **PRESET 1..5** - esiviritettyjen asemien valinta ja tallennus muistiin (5 joka aaltoalueelta)
- ⑤ **TUNING / TIME ADJUST** - radioaseman viritys ja ajan asetus
- ⑥ **VOLUME** - äänenvoimakkuuden säätö
- ⑦ **TONE** - äänensävyn säätö
- ⑧ **ALARM** - herätyksen kytkentä ja katkaisu
- ⑨ **PHONE** - kuulokeliitäntä
- ⑩ Jännitteenvälitsin (ei kaikissa malleissa)
- ⑪ **AC MAINS** - liitäntä verkkojohdolle
- ⑫ **SLEEP** - unitoiminnon kytkentä
- ⑬ **DISPLAY** - näytön vaihto taajuudeksi, kellonajaksi tai herätysajaksi
- ⑭ **SET TIME** - kellonajan asetus
- ⑮ **SET ALARM** - herätysajan asetus
- ⑯ **9/10 kHz** -kytkin: jolla on kaksi asentoa:
AM-viritysaskel FM-viritysaskel
 - 9 kHz.....50 kHz
 - 10 kHz.....100 kHz
- ⑰ **RESET** - muistin tyhjennys

VAROITUS

- Laite ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.
- Suojaa laite kosteudelta ja sateelta.
- Vastaanotin ja paristot tulee suojata liialta kuumuudelta; laitetta ei ole hyvä jättää esim. auringonpaisteeseen pysäköityn ajoneuvoon.
- Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitteita, sillä takuu ei sen jälkeen ole voimassa.



Oikeus muutoksiin varataan.

Arvokilpi sijaitseen laitteen takaseinässä.

NÄYTTÖ

Näyttö ⑬ antaa tietoa radion toiminnasta. Kun radion toiminta katkaistaan, kellonaika vaihtuu näyttöön.



- Paina painiketta DISPLAY ⑬ kun haluat näyttöön herätysajan. 
- Paina uudelleen painiketta DISPLAY ⑬ kun haluat näyttöön kellonajan. Kellonaika palautuu näyttöön 5 sekunnin kuluttua.
- Radioasemaa viritettäessä näytössä taajuus ja valittu aaltoalue.
- Paina painiketta DISPLAY ⑬ kun haluat näyttöön kellonajan.
- Paina uudelleen painiketta DISPLAY ⑬ kun haluat näyttöön herätysajan. 
- Paina painiketta DISPLAY ⑬ vielä kerran, jos haluat taajuuden takaisin näyttöön. Kellonaika palautuu näyttöön 5 sekunnin kuluttua.


Käyttöjännite

VERKKOJÄNNITE

- Tarkista, että arvokilpeen (laitteen takaseinässä) merkitty jännite vastaa paikallista verkkojännitettä. Ellei näin ei ole, ota yhteys jälleenmyyjään tai huoltoon.
- Jos laite on varustettu jännitteenvalitsimella ⑩, aseta tämä paikallista verkkojännitettä vastaavaan asentoon.
- Yhdistä tämän jälkeen verkkojohto radionauhuriin liitintään MAINS ja pistorasiaan. Näytön numerot alkavat vilkkua, heti kun verkkojohto yhdistetään pistorasiaan. Tämä tarkoittaa, että kellonaika on asetettava.

Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisipuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

PARISTOT

- Avaa paristolokero ja aseta 4 paristoa (tyyppi R20, UM tai D) paikoilleen.
- Poista paristot:
 - kun ne ovat kuluneet loppuun;
 - jos radio on pidempään käyttämättä;
 - kun ilmaisin  alkaa vilkkua


Huom: Kun laite yhdistetään verkkovirtaan, paristosyöttö katkeaa automaattisesti.

Varoitus heikoista paristoista

Kun paristot heikkenevät, radion toiminta vaihtuu automaattisesti kellonajan näytöksi. Radio saadaan hetkeksi toimimaan painamalla painiketta POWER ① tai SLEEP ⑫, ennen kuin toiminta taas katkeaa automaattisesti. Toiminta-aika lyhenee sitä mukaa kun paristot heikkenevät.

Jos laitetta käytetään heikoilla paristoilla, saat-
taa ilmetä virhetoimintoja ja ohjelmoidut ase-
tukset ja radioasemat voivat hävitä muistista.
Jos näin käy, poista vanhat paristot, paina ly-
hyesti paristolokerossa olevaa painiketta RE-
SET ⑰ ja vaihda tilalle tuoreet paristot.
Aseta sen jälkeen kellonaika ja esiviritä radio-
asemat uudelleen.

SÄHKÖKATKO

- Jos virransaanti katkeaa, ilmaisin  alkaa vilkkua.
- Sähkökatkon sattuessa asetukset säilyvät 2 minuutin ajan laitteen muistissa.
- Paristoja käytettäessä käynnistyy paristosyöt-
tö automaattisesti sähkökatkon sattuessa.
Kaikki asetukset säilyvät tällöin laitteen
muistissa.

Radiovastaanotto

9/10 kHz -KYTKIN

Vierekkäisten radioasemien välinen taajuusero (mittaukseen kHz:inä) on standardoitu kaikkialla maailmassa. Tosin Pohjois- ja Etelä-Amerikka käyttävät eri standardia kuin muu maailma. Tämän takia radio tulisi asettaa vastaanamaan oikeaa standardia, jotta viritys olisi mahdollisimman tarkka. Paristolokerossa oleva kaksiasentoinen kytkin 9/10 kHz mahdollistaa tarkan virityksen molempien standardien mukaan.

Asento 10 kHz Amerikoita varten

- AM-viritysaskel 10 kHz;
- FM-viritysaskel 100 kHz;

Asento 9 kHz muuta maailmaa varten

- AM-viritysaskel 9 kHz;
- FM-viritysaskel 50 kHz;

ANTENNIT

- FM (ULA)-vastaanottoa varten on teleskooppi antenni vedettävä kokonaan ulos. Vastaanoton parantamiseksi voit taivuttaa antennin alas ja kääntää sitä eri suuntiin. Mikäli vastaanotettu FM-signaali on liian voimakas (lähettimen läheisyydessä) voit työntää antennin kokoon.
- Keskiaalto- (AM/MW) tai pitkäaalto-vastaanottoa (LW) varten on laite varustettu sisäänrakennetulla antennilla, tällöin ei siis tarvita telekooppiantennia. Antennin voit suunnata kääntämällä laitetta.

RADIOVASTAANOTTO

- Käynnistä radio painamalla POWER-kytkintä ①.
- Säädä ääni säätimillä VOLUME ⑥ ja TONE ⑦. Voit liittää kuulokkeen PHONE-liitintään ⑨. Kaiutin kytkeytyy tällöin pois toiminnasta.
- Aseta haluamasi aaltoalue BAND-kytkimellä ③. Valittu aaltoalue ja taajuus tulevat näyttöön.
- Viritä käsin, automaattisesti tai PRESET-painikkeilla ④ radioasema (ks. 'RADIOASEMAN VIRITTÄMINEN' ja 'ESIVIRITETYT ASEMAT').
- Paina uudelleen POWER-kytkintä ① kytkeäksesi radion pois toiminnasta. Näyttöön tulee kellonaika.

ASEMAN VIRITTÄMINEN

Aseman voit virittää kahdella tavalla:

- **Automaattisesti** - asemat haetaan automaattisesti.
- **Käsin** - tämä on helppoa mikäli taajuudet ovat jo tiedossa (esim. radio- ja TV-ohjelmalehdistä)

Automaattinen viritys

- Valitse aaltoalue valitsimella BAND.
- Pidä painiketta Δ tai ∇ ⑤ painettuna, kunnes taajuus alkaa vaihtua näytössä. Vapauttaessasi nyt painikkeen viritin jatkaa hakuja, kunnes riittävän voimakas asemaa löytyy. Hakuviritys ohittaa heikot asemat.
- Ellei löytynyt asema miellyttä, toista tämä uudelleen.

Viritys käsin

Hakuviritys ohittaa heikot asemat. Jos tiedät haluamasi aseman taajuuden, voit virittää sen seuraavasti:

- Pidä painiketta Δ tai ∇ ⑤ painettuna; taajuus alkaa vaihtua näytössä.
- Pysäytä haku painamalla vastakkaisista TUNING-painiketta (Δ tai ∇), kun haettu taajuus alkaa olla lähellä.
- Paina nyt painiketta Δ tai ∇ lyhyesti niin monta kertaa, kunnes haluamasi taajuus näkyy tai vastaanotto on hyvä.

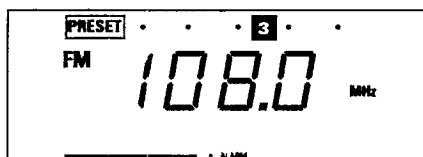
ESIVIRITETYT ASEMAT - PRESET

Voit ohjelmoida 15 asemaa muistiin, so. 5 jokaisella aaltoalueella.

- Valitse aaltoalue BAND-kytkimellä ③.
- Viritä asema automaattisesti tai käsin.
- Pidä haluttu PRESET-painiket sisäänpainettuna kunnes kuulet kaksi piip-ääntä.
- Asema on nyt ohjelmoitu ja PRESET-numero ilmestyy näyttöön.
- Toista tämä menetelmä toisten haluttujen asemien ohjelmointia varten.

Esiviritettyjen asemien haku

- Valitse aaltoalue BAND-kytkimellä ③.
- Paina jotakin PRESET 1..5 painiketta ④. Näytöön ilmestyy taajuus ja PRESET-numero.



MUISTIN PYYHKIMINEN

- Voit pyyhkiä muistin painamalla RESET-painiketta ⑦ (paristolokerossa). Kaikki asetukset on tässä tapauksessa ohjelmoitava uudelleen laitteen muistiin.

KELLONAJAN ASETTAMINEN

Kellonaika voidaan asettaa virran ollessa kytketty tai katkaistu.

- Paina painiketta SET TIME (19).
- Näytön aika alkaa vilkkua.
- Nyt voit asettaa ajan painikkeella Δ tai ∇ (20).

HERÄTYSOIMINTO

Vastaanotinta voidaan käyttää herätyskellona. Sinun on tällöin ensin asetettava herätysaika. Voit valita herätyksen summerilla tai radiolla. Herätysaika voidaan asettaa virran ollessa kytketty tai katkaistu

Herätysajan asettaminen

- Paina painiketta SET ALARM (16).
- Herätysaika näytetään ja herätyksen ilmaisin alkaa vilkkua näytössä.



- Nyt voit asettaa herätysajan painikkeella Δ tai ∇ (20).

Herätyksen kytkeminen

- Aseta valitsin ALARM (2) asentoon:
 - RADIO, jos haluat herätyksen radiolla;
 - BUZZ, jos haluat herätyksen summerilla.
- Asettuna aikana summeri tai radio alkaa soida.
- Summeri voimistuu sekunnin kuluttua.

Herätyksen katkaiseminen kokonaan

- Aseta valitsin ALARM (2) asentoon OFF.

Herättyksen katkaiseminen 24 tunniksi

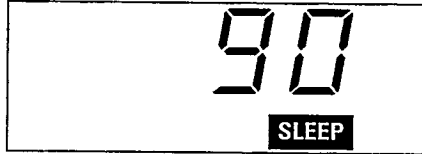
- Katkaise herätysääni painamalla laitteesta jotain painiketta.
- Herätys katkeaa itsestään yhden tunnin kuluttua.

UNITOIMINTO

Vastaanottimesi on varustettu ns. unitoiminnolla. Tämä toiminto mahdollistaa radion kuuntelemisen nukkumaan mennessäsi. 90, 60, 30 tai 10 minuutin jälkeen vastaanotin kytketty automaattisesti pois toiminnasta.

Unitoiminnon kytkeminen

- Paina SLEEP-painiketta (12).
- Radio kytketty toimintaan ja 'SLEEP'-ilmaisin ja unitoimintoaika tulevat näyttöön.



- Valitse nyt 5 sekunnin sisällä haluamasi unitoimintoaika painamalla peräkkäin lyhyesti SLEEP-painiketta (12). Joka kerran kun painat SLEEP-painiketta muuttuu aika askel askeleelta; 90, 60, 30 tai 10 minuuttia.
- Tämän jälkeen tulee näyttöön taajuus ja SLEEP-ilmaisin.

Unitoiminnon katkaisu

Voit katkaista unitoiminnon ennen ajan päättymistä:

- Paina SLEEP-painiketta (12) tai POWER-painiketta (1). 'SLEEP'-ilmaisin häviää näytöstä ja radio kytketty pois toiminnasta.

Tarkistusluettelo

Jos laitteessa ilmenee vikaa, käy läpi oleva tarkistusluettelo, ennen kuin toimitat laitteen huoltoon
Ei täästäkään ole apua, kysy neuvoa myyjältä.

TÄRKEÄÄ

Itse et missään tapauksessa saa yrittää korjata laitetta, takuu ei sen jälkeen ole enää voimassa!

| OIRE | MAHDOLLINEN SYY | TOIMENPIDE |
|--|--|--|
| Ei ääntä | <ul style="list-style-type: none">- Paristot ovat kuluneet- Paristot asetettu väärin- Verkkojohto yhdistetty huonosti- Äänenvoimakkuutta ei ole säädetty- Kuulokkeet yhdistetty | <ul style="list-style-type: none">• Vaihda uudet paristot• Aseta paristot oikein• Yhdistä verkkojohto kunnolla• Sääöä säätimellä VOLUME• Irrota kuulokkeet |
| Radion toiminta katkeaa | <ul style="list-style-type: none">- Unitoiminto katkaissut radion- Paristot ovat melkein kuluneet | <ul style="list-style-type: none">• Vaihda uudet paristot tai käytä verkkojohtoa |
| Radiovastaanotto huono | <ul style="list-style-type: none">- Heikko antennisignaali- Lähellä oleva sähkölaite (tv, nauhuri, tietokone, termostaatti, loistelamppu, moottori yms.) aiheuttaa häiriötä- Viritys epätarkka valitsimen 9/10 kHz [Ⓔ] väärän asennon takia | <ul style="list-style-type: none">• Suuntaa antenni:<ul style="list-style-type: none">- FM: taivuta ja käännä teleskooppiantennia- AM (MW/LW): käännä koko vastaanotinta pystyasentoon• Siirrä radio kauemmas sähkölaitteesta• Aseta valitsin 9/10 kHz [Ⓔ] (paristolokerossa) asentoon 10 kHz Amerikassa ja muissa maissa asentoon 9 kHz |
| Herätys ei toimi | <ul style="list-style-type: none">- Herätysaikaa ei ole asetettu- Kuulokkeet yhdistetty | <ul style="list-style-type: none">• Aseta herätysaika• Irrota kuulokkeet |
| Laite ei reagoi mihinkään painikkeeseen | <ul style="list-style-type: none">- Sähköstaattinen purkaus | <ul style="list-style-type: none">• Paina lyhyesti painiketta RESET [Ⓙ] (paristolokerossa) ja aseta ajat ja ohjelmoi radioasemat uudelleen |
| Toimintahäiriötä, ajat ja asemat häviävät muistista | <ul style="list-style-type: none">- Käytetty pidempään heikoilla paristoilla | <ol style="list-style-type: none">1 Poista paristot.2 Paina lyhyesti paristolokerossa olevaa painiketta RESET [Ⓙ].3 Aseta uudet paristot.4 Aseta ajat ja ohjelmoi radioasemat uudelleen. |

**Garantía para México**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

Garantía para Brasil

Este aparelho é garantido pela Philips do Brasil Ltda. e a Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips do Brasil Ltda. e Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica asseguram ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 180 dias (90 dias legal mais 90 dias adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra que passa a fazer parte deste certificado.
2. Esta garantia perderá sua validade se.
 - A. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
 - B. O produto for alterado, violado, ajustado ou consertado por pessoa não autorizada pela Philips.
 - C. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto
 - D. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
4. Excluem-se igualmente desta garantia os defeitos decorrentes do uso dos produtos em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou do técnico autorizado correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

**Philips do Brasil Ltda. e
Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica**

Para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informação ao consumidor:

☎ **0800-123123** (discagem direta gratuita)
ou escreva para a caixa postal:
21462 cep 04693-970 - São Paulo